

# VODOVÁHA PODÉLNÁ KINEX

## NÁVOD K POUŽITÍ

Vodováha podélná sa používa k méréniu odchýlek od vodorovnej roviny. Odchýlky, ktoré vykazuje vzduchová bublina libely jsou vyjadrené v 1/100 mm na 1000 mm dĺžky alebo kolmice. Dovolená chyba hlavnej libely, spôsobená technológiou výroby alebo smršťovaním libely a odliatku nesmie presahovať 1/4 dílce dělení libely; dovolená chyba mezi válcem a plochou nesmí přesahovat 1/4 dílce dělení libely.

### Přesné měření je zaručeno pouze za těchto podmínek:

Místnost, ve které měříme i měřený předmět musí mít teplotu 20°C. Před měřením očistíme měrné plochy i měřený předmět, aby tyto dosedly na sebe. Vodováhou zásadne měříme plochy a předměty delší než je vodováha.

Při používání (měření) vodováhu uchopíme za její izolovanou část (držáky, rukojeti, případně vybraní u méně přesných vodováh), protože chytáním tělese vodováhy do rukou zvyšuje se její teplota a tím se ovlivňuje přesnost měření.

Příčná libela slouží jako informativní, aby vodováha při měření nebyla vykloněna neovlivňovala se tím přesnost měření. Vykazuje-li vodováha větší odchýlky než dovoluje podniková norma a jak je vedena tolerance vodováhy, dá se podélná (hlavní) libela u vodováh stavitelných, která je uložena v ocelové trubce a osazená v tělese vodováhy nastavit šrouby (natřenými červenou barvou) do správné polohy. Nestavení se provádí na kontrolní desce a kontrolním válci s minimální přesností válce a desky jak vyžaduje vodováha.

Doporučuje se kontrolovat každé měření otočenou vodováhou o 180° po 15 minutách. Při přenosu z místnosti o jiné teplotě ponechat před měřením 1/2 hodiny, za účelem srovnání teploty.

Po použití vodováhy vložit ji do ochranného pouzdra. Měrné plochy je nutno udržovat v čistotě. Po použití je nutné ošetření vhodným konzervačním prostředkem. Konzervace je nezbytná i při skladování. Měřidlo je třeba chránit před vodou, vlhkostí a agresivními chemickými látkami. Měřidlo je třeba chránit před prudkými otřesy a pády.

### Vodováhu je nutno chránit:

- » před nárazy
- » před velkými teplotními změnami
- » před působením elektrického nebo magnetického indukčního pólu
- » před účinkem slunečních paprsků
- » před vlhkostí a výparů agresivních látek

Při reklamaci vraťte s výrobkem atest. Bez vrácení atestu nebude reklamáce uznána.

# SPRIT LEVEL KINEX

## INSTRUCTIONS FOR USE

The spirit level is used to measure deviations from the horizontal plane. The deviations shown by the air bubble of the spirit level are expressed in 1/100 mm per 1000 mm of length or perpendicular. The permitted error of the main spirit level, caused by production technology or shrinkage of the spirit level and casting, may not exceed 1/4 of the division of the spirit level; the permissible error between the cylinder and the surface must not exceed 1/4 division of the spirit level.

### Accurate measurement is only guaranteed under the following conditions:

The room in which we measure and the measured object must have a temperature of 20°C. Before measuring, we clean the measuring surfaces and the measured object so that they fit together. Basically, with a spirit level, we measure surfaces and objects longer than the spirit level.

When using (measuring) the spirit level, we grasp its insulated part (handles, handles, or a recess in the case of less accurate spirit levels), because holding the body of the spirit level in our hands increases its temperature and thus affects the accuracy of the measurement.

The horizontal spirit level serves as an information so that the spirit level is not tilted during the measurement, which does not affect the accuracy of the measurement. If the spirit level shows greater deviations than allowed by company standard and as the tolerance of the spirit level is guided, the longitudinal (main) spirit level of adjustable spirit levels, which is stored in a steel tube and mounted in the body of the spirit level, can be adjusted to the correct position with screws (painted red). The adjustment is made on the control plate and the control cylinder with the minimum accuracy of the cylinder and plate as indicated by the spirit level.

It is recommended to check each measurement with a spirit level rotated 180° after 15 minutes. When transferring from a room with a different temperature, leave 1/2 hour before measuring, in order to compare the temperature.

After using the spirit level, put it in the protective case. Measuring surfaces must be kept clean. After using the measuring instrument, it is necessary to treat it with an appropriate preservative agent. Preservation is essential even during storage. The measuring instrument needs to be protected from water, moisture, and aggressive chemical substances. It should also be protected against severe vibrations and falls.

### The spirit level must be protected:

- » before impacts
- » before large thermal changes
- » before the action of an electric or magnetic induction pole
- » before the sun's rays
- » against moisture and vapors of aggressive substances

When making a complaint, return the certificate with the product. Without the return of the certificate, the claim will not be accepted.

# VODOVÁHA POZDĚLNÁ KINEX

## NÁVOD K POUŽITIU

Vodováha pozdĺžna sa používa na meranie odchýlok od vodorovnej roviny. Odchýlky, ktoré vykazuje vzduchová bublina libely sú vyjadrené v 1/100 mm na 1000 mm dĺžky alebo kolmice. Dovolená chyba hlavnej libely, spôsobená technológiou výroby alebo zmraštením libely a odliatku nesmie presahovať 1/4 díelca delenia libely; dovolená chyba medzi válcem a plochou nesmie presahovať 1/4 díelca delenia libely.

### Presné meranie je zaručené len za týchto podmienok:

Miestnosť v ktorej meriame aj meraný predmet musia mať teplotu 20°C. Pred meraním očistíme merné plochy ako aj meraný predmet, aby tieto dosadli na seba. Vodováhou zásadne meriame plochy a predmety dlhšie ako je vodováha.

Pri používaní (meraní) vodováhu uchopíme za jej izolovanú časť (držáky, rukoväte, prípadne vybranie u menej presných vodováh), pretože chytaním telesa vodováhy do rúk zvyšuje sa jej teplota a tým sa ovplyvňuje presnosť merania.

Priečna libela slúži ako informatívna, aby vodováha pri meraní nebola vyklonená neovplyvňovala sa tým presnosť merania. Ak vyžaduje vodováha väčšie odchýlky ako dovoluje podniková norma a ako je vedená tolerancia vodováhy, dá sa pozdĺžna (hlavná) libela u vodováh staviteľných, ktorá je uložená v ocelevej rúrke a osadená v telese vodováhy nastaviť skrutkami (natretými červenou farbou) do správnej polohy. Nestavenie sa prevádza na kontrolnej doske a kontrolnom válci s minimálnou presnosťou valca a dosky ako vyžaduje vodováha.

Odporúča sa kontrolovať každé meranie otočenou vodováhou o 180° po 15 minútach. Pri prenose z miestnosti o inej teplote ponechať pred meraním 1/2 hodiny, za účelom zrovnania teploty.

Po použití vodováhy vložiť ju do ochranného puzdra. Merné plochy je nutné udržiavať v čistote. Po použití je nutné ošetrovanie vhodným konzervačným prostriedkom. Konzervácia je nutná aj pri skladovaní. Meradlo je nutné chrániť pred vodou, vlhkosťou a agresívnymi chemickými látkami. Meradlo je potrebné chrániť pred prudkými otrasmami a pádmi.

### Vodováhu je nutné chrániť:

- » pred nárazmi
- » pred veľkými teplotnými zmenami
- » pred pôsobením elektrického alebo magnetického indukčného pólu
- » pred účinkom slnečných lúčov
- » pred vlhkosťou a výparmi agresívnych látok

Pri reklamácii vráťte a výrobkom atest. Bez vrátenia atestu no bude reklamácia uznaná.

# POZIOMNICA LINIAŁOWA KINEX

## INSTRUKCJA UŻYCIA

Poziomica liniałowa służy do pomiaru odchyleń od płaszczyzny poziomej. Odchylenia wykazywane przez pęcherzyk powietrza poziomnicy wyrażone są w 1/100 mm na 1000 mm długości lub prostopadłe. Dopuszczalny błąd poziomicy głównej, spowodowany technologią produkcji lub skurczem poziomnicy i odlewem, nie może przekraczać 1/4 działki poziomicy; dopuszczalny błąd między cylindrem a powierzchnią nie może przekraczać 1/4 działki poziomicy.

### Dokładny pomiar jest gwarantowany tylko w następujących warunkach:

Pomieszczenie, w którym dokonujemy pomiaru oraz mierzony przedmiot muszą mieć temperaturę 20°C. Przed pomiarem oczyścimy powierzchnie pomiarowe oraz mierzony obiekt tak aby do siebie pasowały. Zasadniczo za pomocą poziomicy mierzymy powierzchnie i przedmioty dłuższe niż poziomica.

Używając (mierząc) poziomice, chwytamy za jej izolowaną część (uchwyty, rączki lub wgłębienie w przypadku mniej dokładnych poziomicy), ponieważ trzymanie w dłoniach korpusu poziomnicy zwiększa jej temperaturę i tym samym wpływa na dokładność pomiaru.

Poziomica służy jako informacja, aby podczas pomiaru poziomica nie była przechylona, co nie wpływa na dokładność pomiaru. Jeśli poziomica wykazuje większe odchylenia niż dopuszcza norma zakładowa a tolerancja poziomicy jest prowadzona, poziomica wzdłużna (główna) poziomicy regulowanych, która jest przechowywana w stalowej rurze i montowana w korpusie poziomicy, można go ustawić we właściwej pozycji za pomocą śrub (pomalowanych na czerwono). Regulacji dokonuje się na płytce kontrolnej i cylindrze kontrolnym z minimalną dokładnością cylindra i płytki wskazaną przez poziomice.

Zaleca się sprawdzenie każdego pomiaru poziomicy obróconą o 180° po 15 minutach. Przenosząc się z pomieszczenia o innej temperaturze należy odczekać 1/2 godziny przed pomiarem w celu porównania temperatur.

Po użyciu poziomicy umieść ją w futerał ochronnym. Powierzchnie pomiarowe muszą być utrzymywane w czystości. Po użyciu narzędzia konieczne jest zastosowanie odpowiedniego środka konserwującego. Konserwacja jest również konieczna podczas przechowywania. Narzędzie należy chronić przed wodą, wilgocią i agresywnymi chemikaliami. Należy również chronić przed silnymi wstrząsami i upadkami.

### Poziomica musi być chroniona:

- » przed uderzeniami
- » przed dużymi zmianami termicznymi
- » przed działaniem elektrycznego lub magnetycznego biegunca indukcyjnego
- » przed promieniami słońca
- » przed wilgocią i oparami substancji agresywnych

W przypadku reklamacji należy odesłać certyfikat wraz z produktem. Bez zwrotu certyfikatu reklamacja nie zostanie uznana.